Porównanie tłumaczeń Hioba 14:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyrasta jak kwiat i więdnie, umyka jak cień – i nie ostaje się.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zakwita on jak kwiat — i więdnie, umyka jak cień — nie trwa długo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyrasta jak kwiat i zostaje podcięty, znika jak cień i się nie ostaje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyrasta jako kwiat, i bywa podcięty, a ucieka jako cień, i nie ostoi się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który wychodzi jako kwiat i skruszony bywa a ucieka jako cień i nigdy nie trwa w tymże stanie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wyrasta i więdnie jak kwiat, przemija jak cień, co nie trwa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyrasta jak kwiat i więdnie; ucieka jak cień i nie ostaje się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak kwiat wyrasta i więdnie, jak cień przemija i nie pozostaje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kwitnie jak kwiat i więdnie, znika jak cień i nic z niego nie pozostaje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak kwiat zakwitnie i więdnieje, jest jak cień, co przemija szybko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	або вона відпала наче цвіт, що відцвів, втекла наче тінь і не постояла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozwija się jak kwiat i więdnie, przelatuje jak cień oraz się nie utrzyma.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niczym kwiecie wyrasta i zostaje ścięty. i ucieka jak cień, i nie pozostaje przy życiu.

[1)] <x>220 8:9</x>; <x>230 102:12</x>; <x>230 103:15</x>; <x>230 144:4</x>; <x>290 40:6</x>